

Flash-EB 107 ..... Sep 2001 ..... ZA 3596

**EOS GALLUP EUROPE**  
**FLASH EUROBAROMETRE N°107 ("L'ESPRIT D'ENTREPRISE") - septembre 2001**  
**Version française 12.9.2001**

<b>D1.</b>	<b>Sexe</b>	[1] homme [2] femme	
<b>D2.</b>	<b>Age exact :</b>	[ ][ ] ans [00] [REFUS/ S.R.]	
<b>D3.</b>	<b>Age de fin d'études :</b>	[AGE EXACT EN 2 CHIFFRES]	
		[ ][ ] ans [00] [REFUS/ SR] [01] [JAMAIS ETE A L'ECOLE PLEIN TEMPS] [99] [ENCORE A L'ECOLE PLEIN TEMPS]	
<b>D4.</b>	Sur le plan professionnel, peut-on dire qu'actuellement vous êtes indépendant, employé, ouvrier ou êtes-vous sans activité professionnelle ?		
	[LIRE ITEMS A GAUCHE - ENSUITE FAIRE PRECISER (« c'est-à-dire ») - UNE SEULE REPONSE]		
	<b>- Indépendant</b>		
	→ c'est-à-dire :	- exploitant agricole, forestier, pêcheur.....	11
		- commerçant, artisan .....	12
		- de profession libérale (avocat, médecin, comptable, architecte,...)	13
		- chef d'entreprise .....	14
		- autre (PRECISER).....	15
	<b>- Employé</b>		
	→ c'est-à-dire :	- de profession libérale (médecin, avocat, comptable, architecte,...)	21
		- cadre supérieur/dirigeant d'entreprise .....	22
		- cadre moyen .....	23
		- employé de bureau .....	24
		- autre employé (vendeur, infirmier, etc...).....	25
		- autre (PRECISER).....	26
	<b>- Ouvrier</b>		
	→ c'est-à-dire :	- agent de maîtrise (chef d'équipe) .....	31
		- ouvrier qualifié .....	32
		- ouvrier non qualifié .....	33
		- autre (PRECISER).....	34
	<b>- Sans activité professionnelle</b>		
	→ c'est-à-dire :	- vous occupant de votre ménage.....	41
		- étudiant (à temps plein) .....	42
		- retraité .....	43
		- à la recherche d'un emploi.....	44
		- autre (PRECISER).....	45
	<b>-(Refus)</b>		99

**EOS GALLUP EUROPE**  
**FLASH EUROBAROMETER N°107 ("ENTREPRENEURSHIP") - September 2001**  
**English version 12.9.2001** page 1 / 7

<b>D1.</b>	<b>Sex</b>	[1] male [2] female	
<b>D2.</b>	<b>Exact Age:</b>	[ ][ ] years old [00] [REFUSAL/NO ANSWER]	
<b>D3.</b>	<b>Age when finished full time education :</b>	[EXACT AGE IN 2 DIGITS]	
		[ ][ ] years old [00] [REFUSAL/ NO ANSWER] [01] [NEVER WENT TO FULL TIME SCHOOL] [99] [STILL AT FULL TIME SCHOOL]	
<b>D4.</b>	As far as your current occupation is concerned, would you say you are self-employed, employee, manual worker or would you say that you are without a professional activity ?		
	[READ OUT LEFT ITEMS - THEN ASK TO SPECIFY ("that is to say") - ONLY ONE ANSWER]		
	<b>- Self-employed</b>		
	→ i.e. :	- farmer, forester, fisherman.....	11
		- owner of a shop, craftsman .....	12
		- professional (lawyer, medical practitioner, accountant, architect,...)	13
		- manager of a company .....	14
		- other (SPECIFY).....	15
	<b>- Employee</b>		
	→ i.e. :	- professional (employed doctor, lawyer, accountant, architect) .....	21
		- general management, director or top management .....	22
		- middle management, .....	23
		- office clerk .....	24
		- other employee (salesman, nurse, etc...) .....	25
		- other (SPECIFY).....	26
	<b>- Manual worker</b>		
	→ i.e. :	- supervisor / foreman (team manager, etc ...) .....	31
		- manual worker .....	32
		- unskilled manual worker .....	33
		- other (SPECIFY) .....	34
	<b>- Without a professional activity</b>		
	→ i.e. :	- looking after the home .....	41
		- student (full time) .....	42
		- retired .....	43
		- seeking a job .....	44
		- other (SPECIFY).....	45
	<b>-(Refusal)</b>		99

**D5. Région = "European Administrative Regional Unit" (N.U.T.S. 1) [2 CHIFFRES]**

**D6. Type de localité**

- zone métropolitaine ..... 1
- autre ville / centre urbain ..... 2
- zone rurale ..... 3

**D5. Region = "European Administrative Regional Unit" (N.U.T.S. 1) [2 DIGITS]**

**D6. Type of Locality**

- metropolitan zone ..... 1
- other town/urban centre ..... 2
- rural zone ..... 3

Nous réalisons une étude dans les 15 pays de l'Union européenne ainsi qu'aux Etats-Unis ayant pour sujet l'esprit d'entreprise.

1. Supposons que vous puissiez choisir entre divers types de métiers, que préféreriez-vous : ...
- être un employé..... 1
  - ou être indépendant ? ..... 2
  - (aucun des deux) ..... 3
  - (NSP/SR) ..... 4

- TREND FLASH-EB 83/Q.1 -

2. Si je vous parle de créer votre propre affaire ou d'en reprendre une à votre compte, quelle est l'expression qui vous décrit le mieux :...?

**[LIRE – UNE SEULE REPONSE]**

- Cela ne vous est jamais venu à l'esprit.... 1
- Vous y avez seulement pensé..... 2
- Vous l'avez sérieusement envisagé..... 3
- Vous l'avez fait : vous avez créé votre propre affaire..... 4
- Vous l'avez fait : vous avez repris une affaire existante... 5
- (NSP/SR) ... 6

- NOUVELLE –

We are conducting a survey in the 15 countries of the European Union and in the United States concerning entrepreneurial activity.

1. Suppose you could choose between different kinds of jobs, which one would you prefer : ...
- being an employee ..... 1
  - or being self-employed ? ..... 2
  - (none of these) ..... 3
  - (DK/NA) ..... 4

- TREND FLASH-EB 83/Q.1 -

2. If I were to talk to you about setting up your own business, or taking over someone else's business, what expression would best describe your answer :...?

**[READ OUT – ONLY ONE ANSWER]**

- It never came to your mind ..... 1
- You casually thought about it..... 2
- You seriously thought about it ..... 3
- You did it: you set up your own business ..... 4
- You did it: you took over an existing business..... 5
- (DK/NA)..... 6

- NEW –

3. Actuellement, qui vous semble le mieux en mesure de conseiller quelqu'un pour créer sa propre affaire ? Est-ce :...

**[LIRE – ROTATION– DEUX REPONSES AU MAXIMUM]**

- a) un avocat/comptable/consultant privé..... 1
- b) une banque..... 1
- c) une chambre de commerce/association professionnelle..... 1
- d) un organisme public de soutien aux entreprises..... 1
- e) un autre chef d'entreprise... .. 1
- f) un parent/un ami..... 1
- g) (autre :... )..... 1
- h) (personne)..... 1
- i) (NSP/SR)..... 1

- NOUVELLE -

4. Si aujourd'hui vous aviez les moyens de lancer votre propre affaire, préféreriez-vous en créer une nouvelle ou racheter une affaire qui existe déjà ?

**[UNE SEULE REPONSE]**

- en créer une nouvelle..... 1
- racheter une affaire qui existe déjà..... 2
- (ni l'un ni l'autre, pas intéressé)..... 3
- (NSP/SR)..... 4

- NOUVELLE –

3. At present, who in your opinion seems qualified best to advise people on setting up their own business ? Is it :

**[READ OUT – ROTATE – MAXIMUM TWO ANSWERS]**

- a) a lawyer/accountant/private consultant ..... 1
- b) a bank ..... 1
- c) a chamber of commerce/business association..... 1
- d) a public business support organisation ..... 1
- e) another entrepreneur ..... 1
- f) a relative/friend ..... 1
- g) (other :..... ) ..... 1
- h) (nobody) ..... 1
- i) (DK/NA) ..... 1

- NEW -

4. If you currently had the means to start your own business, would you rather set up a new one or take over an existing one ?

**[ONLY ONE ANSWER]**

- set up a new one ..... 1
- take over an existing business ..... 2
- (none of these, not interested) ..... 3
- (DK/NA)..... 4

- NEW -

5. Etes-vous tout à fait d'accord, d'accord, pas d'accord ou pas d'accord du tout, avec les opinions suivantes ?
- tout à fait d'accord..... 1
  - d'accord..... 2
  - pas d'accord..... 3
  - pas d'accord du tout ..... 4
  - (NSP/SR)..... 5
- a) Il est difficile de créer sa propre affaire à cause d'un manque de soutien financier disponible
  - b) Il est difficile de créer sa propre affaire à cause de la complexité des procédures administratives.
  - c) L'esprit d'entreprise ne s'apprend pas
  - d) Je serais prêt à payer ou à prendre sur mon temps libre pour suivre des cours portant sur la façon de créer et gérer une affaire.
  - e) Les personnes qui ont créé leur propre affaire et qui ont échoué devraient avoir une seconde chance.
  - f) Je commanderais moins volontiers quelque chose à quelqu'un qui a déjà échoué en affaires
  - g) Je n'investirais jamais d'argent dans une affaire gérée par quelqu'un ayant échoué par le passé
  - h) On ne devrait pas créer une affaire s'il y a un risque que cela échoue.

- TREND MODIFIEE FLASH-EB 83/ Q.3 -

5. Do you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with the following opinion ?
- strongly agree ..... 1
  - agree ..... 2
  - disagree ..... 3
  - strongly disagree ..... 4
  - (DK/NA)..... 5
- a) It is difficult to start one's own business due to a lack of available financial support.
  - b) It is difficult to start one's own business due to the complex administrative procedures.
  - c) Entrepreneurship cannot be taught
  - d) I would be ready to pay or to allocate some of my free time to follow courses on how to start and run a business.
  - e) People who have started their own business and have failed should be given a second chance.
  - f) I would be less inclined to order goods from someone who has already failed in business
  - g) I would never invest money in a business managed by someone who has already failed in the past
  - h) One should not start a business if there is a risk it might fail.

- MODIFIED TREND FLASH-EB 83/ Q.3 -

6. A votre avis, où devrait-on enseigner les connaissances de base sur la façon dont on gère une affaire ? Est-ce :...

**[LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]**

- a) à l'école ou dans l'enseignement secondaire..... 1
- b) à l'université ou dans un enseignement post-scolaire..... 1
- c) dans des cours spécifiques pour adultes..... 1
- d) nulle part, cela ne peut être enseigné ..... 1
- e) (ailleurs :...)[PRECISER]..... 1
- f) (NSP/SR)..... 1

- NOUVELLE -

7.a Si vous deviez créer une affaire de nos jours, quels sont les deux risques que vous crairiez le plus ? Est-ce :...

**[LIRE – ROTATION - DEUX REPONSES AU MAXIMUM]**

- a) L'incertitude votre revenu ..... 1
- b) L'insécurité de l'emploi ..... 1
- c) Le risque de perdre vos biens..... 1
- d) Devoir y consacrer trop d'énergie ou de temps ..... 1
- e) La possibilité de vivre un échec personnel ..... 1
- f) La possibilité de faire faillite..... 1
- g) (NSP/SR)..... 1

- NOUVELLE -

6. In your opinion, where should basic knowledge of how to run a business be taught ? Is it :...

**[READ OUT – MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE]**

- a) at school or in secondary education ..... 1
- b) at university or in tertiary education ..... 1
- c) during specific courses for adults. .... 1
- d) nowhere, it cannot be taught..... 1
- e) (somewhere else : .....)[SPECIFY] ..... 1
- f) DK/NA)..... 1

- NEW –

7.a. If you were to set up a business today, which are the two risks you would be most afraid of ? Is it :...

**[READ OUT – ROTATE - MAXIMUM TWO ANSWERS]**

- a) The uncertainty of your income ..... 1
- b) Job insecurity ..... 1
- c) The risk of losing your property ..... 1
- d) The need to devote too much energy or time to it ..... 1
- e) The possibility of suffering a personal failure ..... 1
- f) The possibility of going bankrupt ..... 1
- g) (DK/NA)..... 1

- NEW –

7b. Et en cas de faillite de cette entreprise, quelles en sont les deux conséquences que vous redouteriez le plus? Est-ce :...

**[LIRE – ROTATION – DEUX REPONSES AU MAXIMUM]**

- a) Les conséquences financières, la perte de vos biens..... 1
- b) Les conséquences judiciaires..... 1
- c) Les conséquences pour les autres, vos employés, clients, actionnaires,..... 1
- d) Les conséquences sur votre famille..... 1
- e) Les réactions négatives de vos proches et de vos connaissances..... 1
- f) Vos sentiments personnels ..... 1
- g) (NSP/SR)..... 1

- NOUVELLE –

8. Pourriez-vous me dire quelles sont ou étaient les activités professionnelles de votre père et de votre mère : sont-ils ou étaient-ils indépendants, employés, ouvriers, ou sans activité professionnelle ?

**[LIRE – UNE SEULE REPONSE]**

- 8a) Père : - indépendant..... 1
- employé..... 2
- ouvrier ..... 3
- sans activité professionnelle ..... 4
- (NSP/SR)..... 5
  
- 8b) Mère : - indépendante..... 1
- employée..... 2
- ouvrière ..... 3
- sans activité professionnelle ..... 4
- (NSP/SR)..... 5

- NOUVELLE -

**[FIN DE L'INTERVIEW - REMERCIER LE REpondant]**

7b. And in case of bankruptcy of that business, what are the two consequences you would be most afraid of ? Is it :..

**[READ OUT –ROTATE – MAXIMUM TWO ANSWERS]**

- a) Financial consequences, the loss of your property ..... 1
- b) Legal consequences, ..... 1
- c) Consequences for others, your employees, clients, shareholders..... 1
- d) Consequences for your family ..... 1
- e) Negative reactions of your close relations and acquaintances..... 1
- f) Your own personal feelings..... 1
- g) (DK/NA)..... 1

– NEW –

8. Could you tell me the occupation of your mother and father ? Are they or were they self-employed, employees, manual workers or without a professional activity ?

**[READ OUT – ONLY ONE ANSWER]**

- 8a) Father: - self-employed ..... 1
- employee ..... 2
- manual worker ..... 3
- without a professional activity ..... 4
- (DK/NA) ..... 5
  
- 8b) Mother: - self-employed ..... 1
- employee ..... 2
- manual worker ..... 3
- without a professional activity ..... 4
- (DK/NA) ..... 5

- NEW –

**[END INTERVIEW - THANK RESPONDENT]**



+-----+  
 | EOS GALLUP EUROPE |  
 | FLASH EUROBAROMETRE 107 |  
 | ===== |  
 | 2001, September |  
 +-----+

+-----+  
 | DESCRIPTION OF THE SURVEY |  
 +-----+

+-----+  
 | Realization of this survey. |  
 +-----+

This telephone Survey FLASH EUROBAROMETRE 107 has been conducted on behalf of the European Commission.

It has been managed and organised by the General Directorate Press & Communication, Unit B/1.

The interviews have been conducted between the 14/09/2001 and the 20/09/2001 by these sixteen EOS GALLUP EUROPE Institutes :

DIMARSO - BRUXELLES	(Interviews : 14/09/01 - 18/09/01)	Belgium
GALLUP - KOBENHAVN	(Interviews : 14/09/01 - 17/09/01)	Denmark
EMNID - BIELEFELD	(Interviews : 14/09/01 - 18/09/01)	Germany
ICAP - ATHENS	(Interviews : 14/09/01 - 19/09/01)	Greece
DEMOSCOPIA - MADRID	(Interviews : 17/09/01 - 19/09/01)	Spain
SUOMEN GALLUP - ESPOO	(Interviews : 14/09/01 - 20/09/01)	Finland
SOFRES - MONTROUGE	(Interviews : 14/09/01 - 18/09/01)	France
IRISH MKTG SURVEYS - DUBLIN	(Interviews : 15/09/01 - 20/09/01)	Ireland
DOXA - MILANO	(Interviews : 14/09/01 - 16/09/01)	Italy
ILReS - LUXEMBOURG	(Interviews : 14/09/01 - 17/09/01)	Luxemburg
NIPO - AMSTERDAM	(Interviews : 17/09/01 - 19/09/01)	Netherlands
ÖSTERREICHISCHES GALLUP - VIENNA	(Interviews : 14/09/01 - 18/09/01)	Austria
METRIS - LISBOA	(Interviews : 14/09/01 - 19/09/01)	Portugal
SVENSKA GALLUP - STOCKHOLM	(Interviews : 17/09/01 - 19/09/01)	Sweden
NOP - LONDON	(Interviews : 14/09/01 - 19/09/01)	United Kingdom
PRINCETON SURVEY RES.ASS. - NJ	(Interviews : 14/09/01 - 19/09/01)	USA

+-----+  
 | Representativity of the results. |  
 +-----+

Each national sample is representative of the continental population aged 18 and over, interviewed by telephone, within these limits :

- United Kingdom : Northern Ireland excluded

+-----+  
 | Sizes of the samples. |  
 +-----+

The sample sizes amount to 500 respondents in each Country, with the exception of Germany, where the sample has been set at 1000 respondents.

A weighting factor has been applied on the national results in order to compute the TOTAL EU 15 : total for the whole European Union.

Here we present the number of interviews as :

- (a) actually conducted in each State
- (b) derived from the weighting EU 15

	Inter- viewed	EU 15
	----- (a)	----- (b)
- Belgium :	513	219
- Denmark :	515	113
- Germany : (West)	500	1397
- Germany : (East)	500	367
- Greece :	500	226
- Spain :	501	851
- France :	501	1249
- Ireland :	500	78
- Italy :	502	1242
- Luxemburg :	506	9
- Netherlands :	501	334
- Austria :	500	174
- Portugal :	500	215
- Finland :	500	111
- Sweden :	500	191
- United Kingdom :	506	1268
- UNITED STATES :	500	-----
- TOTALS :	8545	8045

+-----+  
 | Questionnaire. |  
 +-----+

1. The questionnaire prepared for this survey is reproduced in a separate file, in French and in English.

2. The translations have been realized in each national language by the Institutes listed above.

3. One copy of each national questionnaire is reproduced at the end of the Tables Results Volume, in appendix.

© European Communities  
The Eurobarometer questionnaires are reproduced  
by permission of its publishers,  
the Office for Official Publications of the European Communities,  
2 rue Mercier, L-2985 Luxembourg